

**ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Л.Н. ГУМИЛЕВА
(РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН)**

**ПОЗНАНЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. АДАМА МИЦКЕВИЧА
(РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША)**

**КЫРГЫЗСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Ж. БАЛАСАГЫНА (КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Нур-Султан, 2019

**ЕВРАЗИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Л.Н. ГУМИЛЕВА (РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН)**

**ПОЗНАНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. АДАМА МИЦКЕВИЧА
(РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША)**

**КЫРГЫЗСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Ж. БАЛАСАГЫНА (КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРАКТИКЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Нур-Султан, 2019

УДК 811
ББК 81.2
О-23

Международная редакционная коллегия:
Е.А. Журавлёва, Ш.К. Жаркынбекова (Казахстан),
Tadeusz Zgółka, Katarzyna Zagórska (Польша),
Г.С. Чепекова, Р.Р. Гумбатова (Кыргызстан)

О-23 Образовательные технологии в практике преподавания иностранных языков: сборник статей / Отв. ред. Е.А. Журавлёва.
– Астана: Изд-во ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2019. – 238 с.

ISBN 978-9965-31-517-6

Сборник содержит статьи участников вебинара «Образовательные технологии в практике преподавания иностранных языков», проведенного в рамках сотрудничества ЕНУ им. Л.Н. Гумилева (г. Нур-Султан, Казахстан), Университета им. Адама Мицкевича (г. Познань, Польша) и Кыргызского национального университета им. Жусупа Баласагына (г. Бишкек, Кыргызстан). Выступления участников вебинара посвящены проблемам языкового образования в условиях полиязычия, изучения иностранных языков, методике преподавания русского языка как иностранного в традиционном и инновационном ракурсах, специфики преподавания польского языка как иностранного за пределами Польши.

УДК 811
ББК 81.2

ISBN 978-9965-31-517-6

© ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2019

ЭФФЕКТИВНОСТЬ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ЦИФРОВИЗАЦИИ КАЗАХСТАНА

Нуртазина М.Б.

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева,

Казахстан, г. Нур-Султан

maral0204@mail.ru

Описываются различные подходы к использованию мультимедийных средств обучения в условиях полиязычия как достаточно потенциально перспективного направления в трансляции знаний студентам. Уделяется внимание проблеме становления информационной грамотности личности будущих педагогов в системе профессиональной подготовки. Представлена методика применения различных инновационных технологий в учебном процессе вуза. Изложены результаты исследования знаний, умений и навыков студентов, свидетельствующие о том, что уровень сформированности профессиональных компетенций постоянно растет. Продемонстрированы возможности оценки образовательных результатов в электронной образовательной среде в учебном процессе вуза и предложены некоторые критерии оценивания знаний.

Ключевые слова: *мультимедийные средства, трансляция знаний, технологии оценивания, образовательный процесс.*

Various approaches to the use of multimedia teaching tools in terms of multilingual are described as a fairly potentially promising direction in the transmission of knowledge to students. Special attention to the problem for formation the information literacy of the personality of future teachers in the vocational training system is paid. The technique of application of various innovative technologies in the educational process of the university is presented. The results of the study of the knowledge and skills of students, indicating that the level for formation the professional competencies is constantly growing. The possibilities of evaluation of educational results in the electronic educational environment in the educational process of the university are demonstrated, and some criteria for the assessment of knowledge are proposed.

Key words: *multimedia, knowledge translation, assessment technologies, educational process.*

Процесс демократизации образовательного процесса связан с новыми требованиями к результатам обучения студентов вуза, тем самым предполагает направленность на формирование важных профессиональных компетенций как основного результата обучения.

Осмысление инновационных образовательных технологий неизбежно ставит перед нами такие вопросы, как: каково содержательное наполнение учебно-методического комплекса, чтобы сделать учебную продукцию уникальной и востребованной; каков уровень сложности интерактивных структурных блоков, которые могут состоять из элементов глубокого погружения в виртуальное пространство: компьютерное видео, гипер-видео, флэш-анимациями, интерактивным обучающим тестированием с элементами автоматизированного анализа ответов в форме multi-choice выборов.

Поэтому такие технологии позволяют совершенствовать методы и инновационные технологии отбора и формирования содержания образования; организовать новую систему взаимодействия «преподаватель-студент» в процессе обучения; повысить эффективность обучения за счет дифференцированного обучения; формировать стимул для студентов для самообучения.

Современное общество неравно связано с процессом изменения, поэтому одним из приоритетных направлений является информатизация образования с применением мультимедиа и внедрением компьютерных технологий. Эта тенденция соответствует целям образования в Республике Казахстан – формирование личностных качеств и характеристик студентов / магистрантов, которые мыслят креативно и критически, владеют методами познания окружающего мира, способны к научному сотрудничеству и учебно-исследовательской и информационной деятельности в соответствии с идеями и стратегическими задачами, поставленными в программном документе «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» («Болашаққа бағдар: Рухани Жаңғыру») [1].

Важным условием повышения качества образования является формирование информационно-педагогических компетенций преподавателя, одной из которых становится компетенция реализации новых информационных технологий в обучении. Оттого, насколько эффективно и педагогически грамотно будет организовано изучение студентами / магистрантами лингвистических дисциплин, во многом зависит эффективность профессиональной деятельности преподавателя и уровень сформированности компетентностей студентов / магистрантов.

Популярная сегодня идеология организации обучения с пониженной аудиторной нагрузкой требует дальнейшего развития электрон-

ных средств сопровождения индивидуальной работы студентов. В этой связи возникает потребность адаптации имеющихся электронных учебных ресурсов для решения задачи сопровождения самостоятельного повторения и/или изучения курсов, уровень сложности которых соответствует индивидуальным возможностям, подготовке, мотивации и прогнозируемым профессиональным потребностям студентов филологических специальностей в контексте программы «Цифровизация Казахстана». Параллельно должна решаться задача объединения уже разработанных электронных ресурсов в удобные для восприятия и допускающие вариативное использование мультимедийные курсы.

Развитие в ЕНУ имени Л.Н.Гумилева MOOCs (Massive Open Online Courses) как системы управления курсами, известная также как система управления обучением или виртуальная обучающая среда, может представлять интерес для казахстанского образования по двум причинам. С одной стороны, формат online-курсов легко включает в себя учебные материалы на различных носителях, что открывает возможности для построения электронных учебников нового поколения по филологическим дисциплинам. С другой стороны, совмещение учебного материала с его видео-иллюстрациями открывает возможность дополнения формально логического восприятия учебной информации чувственно-эмоциональными каналами.

Форматы реализации MOOCs-технологий оказались прекрасно сочетающимися с электронными конструкторами и другими современными мультимедийными технологиями: компьютерным видео, гипер-видео, флэш-анимациями, интерактивным обучающим тестированием с элементами автоматизированного интеллектуального анализа ответов в форме multi-choice выборов. В результате MOOCs-курсы могут быть превращены в следующее поколение электронных интерактивных учебников-сборников, допускающих двустороннее общение преподавателя с аудиторией студентов / магистрантов в ходе распределенных в пространстве и времени занятий.

Можно отметить следующие преимущества использования этой технологии: 1) доступность для широкой аудитории не только внутри нашего университета, но и по всем вузам Казахстана; 2) возможность структуризации путем разбиения на модули, возможность организации удаленных обсуждений; 3) включение видеофрагментов, анимаций и компьютерных симуляций, 4) сопровождение индивидуали-

зированной обучения, 5) доступность взаимодополняющих ресурсов при их группировке в сборниках. При этом оказалось возможным использовать такие курсы не как альтернативу традиционному аудиторному обучению с «живым общением» преподавателя с аудиторией, а как естественное дополнение к очным лекциям и семинарам.

Вместе с тем, можно выделить и трудности использования MOOCs для преподавания филологических дисциплин: несоответствие принятого формата 5-6 минутных видеофрагментов лекций требованиям адекватного и доходчивого изложения абстрактных идей и традиционного для MOOCs акцентирования внимания на личности преподавателя, реально понижающего восприятие некоторых теоретических лингвистических выкладок в реальном времени, осуществляемых со скоростью, слабо допускающей их осмысление.

В результате было принято решение о реализации на базе ЕНУ имени Л.Н. Гумилева MOOCs-технологий проекта создания многоуровневого курса лингвистических дисциплин. Предполагаем, что на данном в пилотном режиме внедрение такой системы будет носить инициативно-поисковый характер. Три уровня курса должны соответствовать: 1) углубленному изучению языка и литературы уже в старших классах школ-лицеев; 2) требованиям к обучению языку в рамках программ филологических факультетов университетов РК; 3) углубленному варианту, приближающемуся к программе обучения в магистратуре.

Такая структура должна минимизировать повторения и предоставить возможность формирования индивидуализированных образовательных траекторий. В результате на одну лекцию приходится около 50 минут аудиторного времени. Перенесение части материала в соответствующие модули других уровней сложности решает проблему полноты фактического наполнения курса. Каждая лекция завершается примером практической реализации теоретических сведений в виде функционально-коммуникативного анализа текстов разных жанров.

По каждому модулю обучаемым предлагается по 3 теста с множественным выбором, ориентированные на проверку усвоения основных фактов, изложенных в модуле. После окончания работы с модулями лекции студенту / магистранту предлагается итоговый тест, содержащий 5 заданий, выполнение которых требует активного владения всем изученным материалом лекции и, частично, пред-

шествующих занятий. На стадии обучения допускается прохождение тестов в режиме обучающих диалогов с электронной оболочкой, приближенной к беседе с доброжелательным преподавателем. В случае формирования студентом / магистрантом, проходящим тестирование с множественным выбором, ответа, содержащего важные утверждения, система автоматически формирует подсказку по наиболее принципиальным ошибкам и предоставляет возможность исправить ответ. После удаления из ответа ошибочных утверждений, система анализирует полноту сформированного учащимся ответа и, при наличии пропущенных тестируемым правильных утверждений, формирует наводящие вопросы. (КАК?).

Итоговый тест дополняется анализом небольшого фрагмента текста по предложенному алгоритму. Подробный анализ текста становится доступным студентам / магистрантам после окончания установленного срока выполнения контрольных заданий к лекции. Разумным решением проблемы визуализации концептуального анализа текста выкладок было признано использование: 1) контекстно зависимого появления моделей изучения тех или иных конструкций (морфологических, синтаксических); 2) их демонстрация «в письменном варианте» при помощи анимированного изображения пера; 3) запись необходимых лингвистических конструкций преподавателем на прозрачной доске с помощью флуоресцирующих маркеров.

Данные, которые преподаватель получает в итоге, хоть и содержат в себе сведения о пробелах в знаниях по определенным областям изучаемой дисциплины лингвистического цикла, но не дают заключения об основаниях этих упущений. Впрочем, существующая система, например, Moodle дает возможность создавать в элементе «Тест» вопросы различного типа («Множественный выбор», «На соответствие», «Верно/неверно», «Короткий ответ», «Числовой», «Эссе») [2]. В формате изучения лингвистических дисциплин в ЕНУ достаточно хорошо зарекомендовало себя такая форма проведения контроля знаний, как эссе, которая отражает субъективные впечатления и размышления автора по определенному основанию и не требует исчерпывающей или определяющей трактовки темы. Эссе характеризуется образностью, подвижностью ассоциаций, лаконичностью, часто установкой на откровенность, поэтому данный вид самостоятельной работы имеет преимущество в том, что дает студентам / магистрантам возможность свободно отражать свои взгляды относи-

тельно педагогических событий, фактов, явлений или проблем, оперировать неопровержимыми аргументами с целью обоснования своей позиции [3].

Использование элемента «Эссе» в дистанционных технологиях позволяет подвергать контролю высокие, продуктивные уровни знаний, подразумевающие творчество, вероятностные, отвлеченные и методологические знания. Подобный вид работы создает условия для перехода на более значимую ступень познавательной деятельности – исследовательскую [1]. Включение в дистанционный курс данного компонента исключает элемент случайности, интуитивности при ответе на поставленные в эссе вопросы. Особую важность также представляет возможность научить студента / магистранта наиболее глубоко проанализировать поднятую для размышления тему, поскольку сроки для сдачи работы, как правило, не жестко ограничены во времени [2].

В рамках изучения дисциплины «Информационные технологии в филологии» предлагается написать эссе по следующим темам: «Какие аргументы “за” и “против” педагогических технологий Вы можете привести?», «Справедливо ли утверждение, что проектирование учебной деятельности ведет к стабильности успехов студентов / магистрантов?», «Как Вы понимаете слова: “Быть настоящим филологом! Быть, а не казаться им!”», «Технология и личность – возможно ли это совместить?», «Мои представления о технологизации образовательного процесса», «Сложно ли, на Ваш взгляд, спроектировать собственно-авторскую педагогическую технологию при обучении языку?», «Какие позиции учителя вальдорфской школы Вы хотели бы перенести в традиционную систему обучения?» и др.

Размышления студентов / магистрантов на подобные темы дают возможность более детально исследовать различные педагогические технологии (наряду с компьютерными технологиями), оценить их практическую значимость на конкретных примерах, выявить преимущества каждой из них, предложить собственный подход в понимании каких-либо категорий и т. д., что в несколько раз повышает качество обучения и уровень формируемых компетенций [3].

Результат работы в рамках элемента «Эссе» отражает знание фактов, умение детализировать свой ответ примерами, последовательно, логически и обоснованно формулировать собственные мысли.

Для оценивания эссе необходимо разработать критерии, которым оно должно соответствовать. Объективными критериями оценивания для эссе будут являться:

- полнота раскрытия темы и проблематика,
- соблюдение структуры работы,
- знание и понимание теоретического материала,
- анализ и оценка информации,
- логичность и связанность предложений, грамотность,
- обоснованность выводов.

Если структура эссе не соблюдена или в работе отсутствуют выводы, то данная работа не засчитывается и отправляется студенту на доработку. За написание эссе можно получить от 20 до 45 баллов (20-27 баллов ставится отметка «3», 28-35 – «4», 36-45 – «5»). За соответствие критерию выставляется определенное количество баллов, которое зависит также от приоритетности критерия. За критерии «полнота раскрытия темы и проблематика», «знание и понимание теоретического материала», «анализ и оценка информации», «логичность и связанность предложений», «обоснованность выводов» ставится максимальный балл «8», минимальный – «2». Баллы выставляются в зависимости от качества соответствия критерию: «отлично» – 8 баллов, «хорошо» – 5, «удовлетворительно» – 2. Максимальное количество баллов за критерий «соблюдение структуры работы» – 5, минимальное – 1. Баллы выставляются в зависимости от качества соответствия критерию: «отлично» – 5 баллов, «хорошо» – 3, «удовлетворительно» – 1.

Таким образом, многообразие элементов Moodle позволяет реализовать различные идеи в организации учебного процесса, тем самым внедряя интерактивные дистанционные технологии в самостоятельную работу студентов при изучении дисциплины «Информационные технологии в филологии». Применение элемента «Эссе» как открытой формы сотрудничества педагога и студента делает возможной дифференциацию процесса подготовки студентов, принимает во внимание познавательные и творческие способности и возможности каждого, позволяет более качественно и объективно оценивать знания обучающихся. Разумеется, в качестве иллюстраций к читаемым лекциям могут и должны демонстрироваться и другие имеющиеся мультимедийные ресурсы: Blackboard E-Learning System Platform, WebCT, Moodle, CAST (Content-based Active Speaking Technology),

которые способствуют формированию коммуникативной компетенции у студентов / магистрантов. Интерактивные тесты должны быть дополнены компьютерными лингвистическими задачами и заданиями для самостоятельных мини-исследований. После просмотра видеозаписи работы преподавателя с интерактивной компьютерной моделью студентам / магистрантам должна предоставляться возможность самостоятельной online работы с моделирующей программой или программой-конструктором в режиме удаленного доступа.

Учитывая в перспективе большие аудитории MOOCs-слушателей (студенты / магистранты не только ЕНУ, но и других вузов с гуманитарным профилем Астаны и Казахстана), возникает задача создания указанных интерактивных ресурсов в весьма большом количестве. Использование программ-конструкторов для автоматизации таких работ выглядит безальтернативным. Во время обучения помимо перечисленных ранее материалов слушателям могут предлагаться дискуссионные вопросы. Для их обсуждения следует открыть специальный чат; на этом же чате слушатели должны обмениваться мнениями и информацией по изучаемым вопросам. Дискуссия должна моделироваться лектором и куратором курса.

Вместе с тем, все еще становится актуальным поиск новых подходов к оцениванию образовательных результатов студентов / магистрантов в системе дистанционного обучения, который рассматривается как комплексный процесс, реализуемый с помощью совокупности различных методов и средств. Целью оценивания является определение уровня сформированности общекультурных и профессиональных компетенций у студентов. К компетентностно-ориентированным оценочным средствам предъявляют определенные требования, среди основных отмечают: объективность, надежность, справедливость, валидность, своевременность, эффективность [2]. Априори следует отметить, что создание полной платформы внедрения MOOCs-технологии как тренда современного он-лайн образования в ЕНУ могут помочь сделать соответствующую продукцию уникальной и востребованной по всему Казахстану.

Хочется надеяться, что такой проект будет реализован по всем канонам лучших образцов MOOCs-технологий и со временем перерастет в отдельный самофинансируемый и саморазвивающийся проект. В этом случае ЕНУ имени Л.Н. Гумилева приобретет свою неповторимую визитную карточку, узнаваемую в международном

университетском сообществе, которая будет самостоятельно работать на его бренд, одновременно решая множество иных актуальных задач в плане реализации стратегии «Рухани жаңғыру».

Литература

1. Назарбаев Н.А. Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания (Болашаққа бағдар: Рухани Жаңғыру)// Казахстанская правда. – 12.04.2017.
2. Алефиренко Н.Ф., Нуртазина М.Б. Дискурсивное сознание как фактор формирования медиапространства // Язык и речь в Интернете: личность, общество, коммуникация, культура: Сб. статей II Междунар. научно-практической конференции. – М.: РУДН, 2018. – С.116-128.
3. Бебнев А.Е. Массовые онлайн курсы как новая инновационная тенденция образовательной сферы // Электронный ресурс [Режим доступа]: <http://www.science-education.ru/pdf/2013/6/750.pdf> (дата обращения 7.10.2018).
4. Кухаренко В.Н. Массовый открытый онлайн-курс «Дистанционное обучение от А до Я» // E-learning world: мир электронного обучения. 2012. // Электронный ресурс [Режим доступа]: <http://www.elw.ru/practice/detail/1965/>. Дата обращения: 10.10.2018.